A

28 Ὀκτωβρίου. Τώρα ἐβγήκαμε ἀπό τά τείχη καί ἐπορευόμεθα ἐπί τῆς ὁδοῦ, ἡ ὁποία ἄγει εἰς Σηλυβρίαν - - -

Rev. Robert Walsh:
(Ἐφημέριος τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἀγγλικῆς Πρεσβείας):
Journey from Constantinople to England
τό 1827 ?
London 1831
σ. 82; 95-108

Εἰς τάς ὀκτώ (? τῆς ἑσπερινῆς ὥρας?) ἐφθάσαμεν εἰς Selyvria καί εἴχαμε τό γεῦμα μας [illegible] [illegible] ὀλίγα μέρη εἶναι τόσον πτωχά, ὥστε ὅπου ὁ ταξιδιώτης δέν εἶναι δυνατόν νά προμηθευθῇ κρέας, ψωμί καί αὐγά, τά ὁποῖα φυσικά εὑρίσκονται εἰς κάθε χωρίον εἰς τούς baccals. Ἐπειδή ὅμως ἤθελα νά ἔχω τό πρωϊνόν μου κατά τό ἀγγλικόν ἔθιμον, ἤθελα βούτυρον, ἐζήτησα τόν Μουσαφῖ, ὁ ὁποῖος δέν ἠδυνήθη νά μοί τό προμηθεύσῃ εἰς τό μέρος αὐτό. Εἶναι πραγματικά περίεργον, ὅτι κάτι τόσον ἁπλοῦν καί τόσον ἀξιόλογον δέν ὑπάρχει εἰς ὅλη εἰς τάς χώρας αὐτάς. Τό βούτυρον εἶναι ὀλίγον γνωστόν καί ὀλίγον εὔχρηστον καί τό γαλακτώμα. Τυρί καί ἀρχαν (curd) εἶναι κοινά ὁπουδήποτε ὑπάρχουν κτήνη (cattle). Ὁ ταξιδιώτης ὅμως πολύ δέν εὑρίσκει βούτυρον. Εἶναι περίεργον ὅτι Τοῦρκοι, οἱ ὁποῖοι κάμνουν τυρί, youart, curds, kaimac καί ἄλλα γαλακτερά, δέν [illegible] [illegible] βούτυρον. Ἐπειδή [illegible] νά χύσουν την cream καί την [illegible] εἰς κατασκευήν βουτύρου. Ἐκεῖνο τό ὁποῖον μεταχειρίζονται τό [illegible] ἀκόμη ἀπό τήν Σκυθίαν, καί εἶναι [illegible] τό ὁποῖον [illegible] ἀπό τό χονδροειδές (coarse), [illegible] [illegible], τό ὁποῖον [illegible] ἀπό τήν [illegible] εἰς [illegible] δέρματα, [illegible] τά ζῶα νά τό ἔχουν [illegible] καί καθαρόν [illegible] [illegible] αὐτό [illegible] καί [illegible].

Ἀπό κάθε πλευράν, ἀπό τήν ὁποίαν πλησιάζει κανείς τήν ἀρχαίαν αὐτήν πόλιν, εἴτε ἀπό ξηρᾶς εἴτε ἀπό θαλάσσης, σεβαστά τῆς [illegible] ἐρείπια (venerable-looking ruins) εἶναι ὁρατά ἐπί ἀξιολόγου ὑψώματος (on eminence).

Ὅλας αὐτάς τάς ἀρχαιότητας [illegible], εἰς [illegible] χρόνους, καί ὅτι [illegible] [illegible] εἰς Τουρκίαν, δέν εἶχα οὔτε καιρόν, οὔτε τήν εὐκαιρίαν νά [illegible]. Τώρα ὅμως [illegible] νά τά ἐξετάσω.

Ἐξημέρωσα [illegible] [illegible] πλησίον Βουλγάρου [illegible] νά μοί ὁδηγήσῃ.

Ἡ πόλις Selyvria εἶναι πολύ ἀρχαία. Τήν μνημονεύει ὁ Ἡρόδοτος, ὅτι τήν καλεῖ "Σηλυβρία", ἡ κατάληξις "βρία" σημαίνει πόλιν εἰς τήν γλῶσσαν τῶν ἀρχαίων Θρᾳκῶν. Κατόπιν ἐκλήθη Selymbria. Τώρα ὅμως ἐπανῆλθε τήν ἀρχικήν καί πρώτην ὀρθογραφίαν της Selyvria, τό Ἑλληνικόν β προφερόμενον ὡς v.

~~Εὑρίσκεται~~ Ἦτο εἰς τό μέσον [illegible], ὅπως εἶναι καί σήμερα

Καί ἡ ἀρχαία πόλις, ὅπως ὅλαι αἱ Ἑλληνικαί πόλεις, ἦτο ἐκτισμένη ἐπί ἀκροπόλεως ~~εἰς τό~~ ἐπί τῆς κορυφῆς λόφου (stood on an akropolis on the summit of a hill). Τά τείχη ἀκόμη σώζονται ὁλόκληρα (the walls are yet entire). Ἀποτελοῦν τάς τρεῖς πλευράς μεγάλου τετραγώνου, ἡ τετάρτη πλευρά εἶναι ἀπόκρημνος καί ὑψηλός κρημνός (a steep and lofty precipice) ὑψούμενος ἐπί τῆς θαλάσσης (overhanging the sea) καί δεικνύων ἀπρόσιτον καί [illegible] (and presenting an inaccessible and perpendicular face) ἐξ ἴσου ἐπίφοβον [illegible], ὅπως τό Dover Cliff (as alarming to look over as). Αἱ πλευραί τῶν τειχῶν καταλήγουν εἰς τόν κρημνόν αὐτόν, ἀφήνουσαι μεγαλοπρεπῆ [illegible] ἀνοικτήν πρός τήν θάλασσαν (leaving a magnificent esplanade to the sea) καί ~~[illegible]~~ ἀφήνουσαι πάλιν ἀφορδὲν ἀπὸ κάθε τεχνητὸν ὀχύρωμα. Οἱ Ἕλληνες ἑπομένως, δὲν ἔκτισαν τεῖχος ἐδῶ, ὅπου δὲν ἦτο ἀνάγκη τοιούτου (and more securely guarded than by any artificial fortification. The greeks therefore, built no wall here, where none was necessary.)

Ἡ ἐπιφάνεια τῆς ἐπάνω ἐκτάσεως εἶναι τελείως ἐπίπεδος. Καὶ ἴσως οὐδεμία πόλις εἰς τὸν κόσμον δύναται νὰ ἐπιδείξῃ τοσοῦτον καλὸν καὶ ἐπιβάλλον platform (and, perhaps no town in the world can present so fine and commanding platform)

Ὁ χῶρος ὁ ἐντὸς τῶν τειχῶν εἶναι γεμάτος μὲ ποταπὰ σπίτια καὶ τινας ῥυπαρὰς ὁδούς, κατοικούμενα κυρίως ἀπὸ Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας (the area within the walls is filled up with mean houses and some dirty streets, inhabited principally by Jews and greeks).

Τὰ τείχη εἶναι κτισμένα ἀπὸ λαξευμένους (hewn) λίθους, μὲ ζωνάρια (interlayed with strata) Ρωμαϊκῶν τούβλων (of Roman brick) μεγέθους ὡς τῶν ~~πλακῶν~~ τετραγώνων πλακῶν τὰς ὁποίας θέτουν εἰς τὸ ἔδαφος (as large as square flooring tiles).

Σώζονται ἀκόμη πέντε πύλαι (there are five gates yet standing), τὰς ὁποίας κλείουν τὴν νύκτα.

Ἐπὶ μιᾶς ἀπὸ αὐτὰς τὰς πύλας εὑρίσκεται μία πολὺ ἀκέραια (a very perfect) Ἑλληνικὴ ἐπιγραφή. Εἶναι λαξευμένη in relief ἐπὶ πολλῶν λίθων, μὲ μεγάλα γράμματα (it is cut in relief on several blocks of stone, in large letters). Αἱ λίθοι αὗται εἶναι προσαρμοσμέναι εἰς τὸ τεῖχος, καὶ τὸ ὅλον ἀποτελεῖ μίαν γραμμήν, τοποθετημένην πολὺ ὑψηλὰ ~~ἐπὶ τῆς~~ ἀψῖδος τῆς πύλης, καὶ ἐκτεινομένην εἰς ἀρκετὴν ἀπόστασιν πρὸς ἀμφοτέρας τὰς πλευρὰς (these are inserted in the wall, and the whole forms one line, placed very high over the arch of the gate, and extending a considerable way at each side).

Ἡ ἐπιγραφή, καίτοι πολὺ καθαρὰ καὶ τελείως διατηρημένη, δὲν ἠδυνάμην νὰ τὴν ἀναγνώσω, εὑρίσκετο τόσον ὑψηλὰ καὶ ἦτο σκεπασμένη τόσον μὲ lichens, δύο ὅμως λίθοι ὅπως φαίνεται διέφυγον τὴν πρασινάδα (the inscription, though apparently sharp and perfect, I could not read, it was placed so high, and covered so with lichens, two stones, however seemed to have escaped the vegetation) καὶ ἀνέγνωσα ἐπ' αὐτῶν τὸ ὄνομα «ΘΕΟΔΩΡΑ»

Τρεῖς γυναῖκες φέρουν τὸ ὄνομα αὐτὸ εἰς τὴν Βυζαντινὴν Αὐτοκρατορίαν. Μία ἡ σύζυγος Κωνσταντίου τοῦ Χλωροῦ, μητρυιὰ τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου. Δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἀναφέρεται εἰς ἐκείνην, διὰ πολλοὺς λόγους, ἐκτὸς τῶν ἐσωτερικῶν ἀποδείξεων τῆς γραφῆς, ἡ ὁποία ἂν ἀνῆκεν εἰς τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, θὰ ἦτο ὅπως τὰ νομίσματά της εἰς Λατινικοὺς χαρακτῆρας. — Ἄλλη Θεοδώρα εἶναι ἐκείνη ἥτις συνεβασίλευσε μὲ τὴν ἀδελφήν της Ζωήν, τῆς ὁποίας τὸ ὄνομα εἰς τὰ νομίσματα, τὰ ὁποῖα ἔκοψε γράφεται ΘΕΟΔΩΡΑ μὲ Ω.

Τρίτη ἦτο ἡ Θεοδώρα σύζυγος τοῦ Θεοφίλου καὶ μήτηρ τοῦ Μιχαήλ, τῆς ὁποίας τὸ ὄνομα πάντοτε ὅπως καὶ εἰς τὴν ἐπιγραφήν, γράφεται μὲ Ο, καὶ ἕνεκα τῶν χαρακτήρων πιθανώτατα εἶναι τὸ πρόσωπον εἰς ὃ ἀναφέρεται.

Διεκρίθη αὕτη μὲ διάφορα προτερήματα. Ὁ κακὸς Θεόφιλος ἐπιθυμῶν νὰ ἐκλέξῃ σύζυγον, ἀνήγγειλε τὴν ἀπόφασίν του, καὶ πολλαὶ γυναῖκες (ladies) διακρινόμεναι ἐπὶ κάλλους καὶ προτερήμασι (accomplishments), παρουσιάσθησαν ὑποψήφιοι τῆς εὐνοίας του --- ὁ Αὐτοκράτωρ ἀπέθεσε τὸ μῆλον του ἐπὶ μιᾶς, ἡ ὁποία ἐφαίνετο diffident ὑποχωρητική (shrinking from notice). Εἰς αὐτὴν ἔθεσε τὸ χρυσοῦν μῆλον καὶ τὴν ὕψωσε εἰς σύζυγόν του. Αὕτη ἦτο ἡ Θεοδώρα. Δὲν διέψευσε τὴν ἐκλογήν του, ἀλλὰ ἐθαυμάζετο διὰ τὴν μετριοφροσύνην της (her modesty) καὶ φρόνησιν. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ συζύγου της ἐκηρύχθη Ἀντιβασίλισσα (Regent) τοῦ υἱοῦ της Μιχαὴλ καὶ ἐπὶ ἕνδεκα ἔτη ὑπῆρξεν ἡ ἐξουσιάστρια τῶν δημοσίων πραγμάτων τῆς Αὐτοκρατορίας. ~~Ἦτ~~ Διεκρίθη ὁμοίως διὰ τὴν εὐλάβειάν της καὶ ἰδιαιτέρως ἐνθυμεῖται διὰ τὴν ἀναστήλωσιν τῶν εἰκόνων εἰς τὰς ἐκκλησίας.

Μεταξὺ τῶν ἐρειπίων (remains) τῆς Selyvria, εἶναι πολὺ ἀρχαία Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία, πολὺ σεβομένη σήμερον (among the remains of Selyvria, is a very ancient greek Church, held in great sanctity at this day).

Ὁ ὁδηγός μου ἀφῆκε νὰ ἐννοήσω, ὅτι ἐκτίσθη ἀπὸ ἐκείνην, τῆς ὁποίας τὸ ὄνομα ἦτο ἐπὶ τῶν πύλης (τοῦ τείχου). Ἡ Θεοδώρα ἦτο Ἀντιβασίλισσα τὸ 842. Καὶ ἂν ἡ ἀρχαία αὕτη οἰκοδομὴ ἦτο ἐκκλησιαστική, θὰ παρέμενεν οἰκοδομὴ εἰς τὴν ὁποίαν ἡ Χριστιανικὴ λατρεία ἐτελεῖτο ἀδιαλείπτως (without intermission) ἐπὶ 1000 περίπου ἔτη.

Ἀπὸ τὴν ἄνω αὐτὴν πόλιν, ἐκτείνεται ἡ πλέον νεωτέρα πρὸς κάτω πρὸς τὴν θάλασσαν, κατοικουμένη σχεδὸν καθ' ὁλοκληρίαν ἀπὸ Τούρκους (from the upper town extends ~~Exp the modern~~ the more modern one to the sea below)

Ἔχει μικρὸν λιμένα, εἰς τὸν ὁποῖον ἦσαν ἀραγμένα μερικὰ πλοιάρια (in which some craft were lying).

Διάφοροι (several) κάτοικοι τῆς κάτω πόλεως ὁμιλοῦν τὴν Ἰταλικήν. Καὶ πλέον ἢ ἅπαξ μὲ ἐχαιρέτισαν ἀπὸ τὰ μαγαζιά, ἐνῶ διερχόμην αὐτά (I was more than once saluted by voices from the shops as I passed by) — "Ben Venuto Capitani: d' onde Bastimento?" — ὑποθέτοντες ὅτι ἔφθασα εἰς τὸν λιμένα καὶ ἀράγμενον πλοῖον.

Ἡ κοινὴ γλῶσσα τῆς Δύσεως, τὴν ὁποίαν ὁμιλοῦν οἱ ἐγχώριοι (natives of) ἐν Τουρκίᾳ εἶναι ἡ Ἰταλική.

Ὁ πληθυσμὸς τῆς κάτω πόλεως εἶναι πρὸ πάντων (principally) Τουρκικὸς ἐπὶ τοῦ παρόντος (at present).

Πρότερον (formerly) τὰ μαγαζιὰ καὶ τὰ χάνια τὰ εἶχον Ἕλληνες.

Ὅλοι ὅμως ἔφυγαν (fled) ἢ ἐφονεύθησαν. Καὶ τὰ μέρη των τὰ κατέλαβον Τοῦρκοι (and their places occupied by turks)

Πρὸ ὀλίγων ἐτῶν, συνέβαινε συνήθως ὁ ἀφεντικὸς ἦτο Ἕλλην, καὶ ὁ ὑπάλληλος (attendant) Τοῦρκος.

Τώρα ὁ ἀφεντικὸς εἶναι πάντοτε Τοῦρκος καὶ ὁ ὑπάλληλος (attendant) συνήθως Ἕλλην.

Ἡ πόλις ἔχει (contains) 8000 περίπου κατοίκους

Καὶ ἀποστέλλει κρασὶ καὶ λάδι (ἴσως λινέλαιον, μπεζίρι) εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Ἡ Σηλυβρία εἶναι ἐκτισμένη ἐπὶ ἀκρωτηρίου, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τὸ ἓν ἄκρον κόλπου (of a bay).

Ὁ δρόμος μας εὑρίσκετο κατὰ μῆκος τοῦ κόλπου αὐτοῦ (bay), καὶ ἐπὶ τοῦ ἀκρωτηρίου, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τὸ ἄλλο ἄκρον.

(ἀκολουθεῖ)

καίτοι magnificent
Ὁ λιμὴν τῆς Ἡρακλείας φαίνεται ἐξ ἴσου παρημελημένος, ὅπως καὶ ἡ Σηλυβρία. Πράγματι, ὅλαι αἱ παράλιαι πόλεις τῆς ἄλλοτε ἐμπορικῆς αὐτῆς παραλίας καίτοι ὑφίστανται εἰσέτι, ἔχουν καταπέσει εἰς ὀλίγους συνοικισμούς (are reduced to a few hamlets), οἱ ὁποῖοι δὲν εἶναι πολὺ περισσότερον ἀπὸ χωριὰ ψαράδων (which are little more than fishing villages).

Μόνον τὸ Rodosto δύναται νὰ ὀνομασθῇ (deserves the name) ἐμπορικὴ πόλις. Καὶ ὀφείλει τὴν εὐημερίαν του (prosperity) εἰς τοὺς Θρᾷκας. Οἱ Τοῦρκοι, κατὰ τὰς διαφόρους των ἐπιδρομὰς εἰς Οὑγγαρίαν καὶ Αὐστρίαν, ἔφεραν ὀπίσω μαζί των ἀριθμὸν αἰχμαλώτων, πολλοὺς τῶν ὁποίων ἐγκατέστησαν εἰς Ραιδεστόν. Ἔφεραν μεθ' ἑαυτῶν τὰ ἤθη τῆς Δύσεως καὶ ἐνέχεαν καὶ ἐνέπνευσαν (infused) τὴν ἐπιχειρηματικότητα καὶ ἐνεργητικότητα (their industry and activity) εἰς τοὺς νωθροὺς (indolent) Ἀσιάτας τοὺς ὁποίους εὗρον ἐκεῖ.

Ἀπὸ τὸ ἀκρωτήριον τῆς Ἡρακλείας (Erekli) ὁ δρόμος μας ἔκοψε εἰς τὸ ἐσωτερικόν, καὶ ἐφύγαμεν ἀπὸ τὴν παραλίαν.

Διερχόμεθα τώρα τὴν θέσιν τοῦ Τείχους τοῦ Ἀναστασίου, τὰ ἀμυντικὰ ἔργα (ramparts), ὅπως θὰ ἐνθυμῆσθε, τὰ μεγάλα ἢ μακρὰ τείχη (sic). Τὸ ἓν εἰς τὴν Χερσόνησον, ἐκτίσθη ὑπὸ τοῦ Μιλτιάδου. Τὸ ἄλλο ἐκτίσθη τὸ 505 ὑπὸ τοῦ Αὐτοκράτορος Ἀναστασίου. Οἱ Γότθοι τῆς Δακίας ἔκαμαν ἐπιδρομὰς εἰς τὰς χώρας τῆς Αὐτοκρατορίας καὶ ἀπέκοψαν τὸν στρατὸν τοῦ Σαβινιανοῦ ἐναντίον των. Προσθέτει [illegible], οἱ Γότθοι ἐζήτησαν βοήθειαν ἀπὸ τὸν ἰσχυρὸν βασιλέα τῆς Ἰταλίας Θεοδώριχον. Καὶ ἀπὸ [illegible] ἀπὸ μέρους του, ἔδειξε τὸν φόβον του ἢ τὴν ἀδυναμίαν του, κτίσας τεῖχος ἐκτεινόμενον ἀπὸ τὴν Ἡράκλειαν ἐπὶ τῆς Προποντίδος μέχρι τῶν Δέρκων ἐπὶ τοῦ Εὐξείνου. Τοῦτο ἐνέκλειε τρίγωνον ἐπιφάνειαν περὶ τὰ 140 μίλλια τὴν περιφέρειαν, καὶ γνωστὸν ἦτο ὑπὸ τὸ ὄνομα Δίκτα τῆς Θρᾴκης. Οἱ φοβιτσιάρηδες Ἕλληνες τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας ἤθελον τόσον βασισθῆ διὰ τὴν ἀσφάλειάν των εἰς (relied so much for protection on) τὸ τεῖχος αὐτό, ὥστε ἥκιστα ἐτόλμων νὰ προχωρήσουν ἔξω αὐτοῦ (they scarcely ventured beyond it). Καὶ κατὰ τὴν ἐπίθεσιν τῶν Τούρκων ἐναντίον τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὁ χῶρος ἐντὸς τοῦ τείχους αὐτοῦ ἦτο σχεδὸν ὁ μόνος, ὅστις τοῖς ἀπελείφθη. Τὸ τεῖχος [illegible] τῆς ἀνοησίας (imbecility) τοῦ ἀδυνάτου (feeble) κτήτορος αὐτοῦ. Σχεδὸν οὐδὲν ἴχνος του ἀκόμη καὶ τῶν θεμελίων του εἶναι ὁρατὸν σήμερα (hardly a trace even of its foundation is to be seen at the present day).

Οὐδὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὴν ὡραιότητα τῶν ἐκτάσεων αὐτῶν (downs) εἰς τὰς ὁποίας τώρα εἰσήλθομεν, καὶ τὴν γονιμότητα ~~των [illegible]~~ κατὰ τὰ φαινόμενα). Εἶναι ἔρημοι καθ' ὁλοκληρίαν μοναχικὰ (solitary) καὶ παρημελημένα. Εἰς μικρὰ μέρη εἰς τὰ ὁποῖα ἡ γῆ ~~[illegible]~~ ὠργώθη (turned up), the follow left behind) ἐδίδετο πλούσιον ἔδαφος καὶ ἄφθονον ἀπόδοσιν (abundant harvest). Τὰ τοιαῦτα ὅμως μέρη (but these spots) ἦσαν πολὺ σπάνια καὶ παρεθεωροῦντο ἐκεῖ.

ἀκολουθεῖ)

Ἡ γῆ εἶναι χωρισμένη εἰς τσιφλίκια (partitioned out into chifliks), σημαντικῶν Τούρκων (Turks of consequence) κατοικούντων εἰς Κωνσταντινούπολιν. Οἱ γαιοκτήμονες αὐτοὶ (lords of the soil) εἶναι ἀναμεμιγμένοι εἰς τὰς αἰωνίους (constant) ἀκαταστασίας (troubles) καὶ ἀλλαγάς, αἱ ὁποῖαι λαμβάνουν χώραν, καὶ συχνὰ πνίγονται (strangled) ἢ ἐξορίζονται.. Ἅμα εἰς τοὺς πρώτους θρύλλους (rumours) τῶν κακοτυχιῶν των, ὅλοι οἱ ἐνοικιασταὶ (tenants) οἱ ὁποῖοι κατεῖχον (occupied) τὴν γῆν ἀμέσως φεύγουν (take flight) λαμβάνοντες μαζί των ὅ,τι δύνανται νὰ συναποκομίσωσι (with whatever property they can lay their hands on) ἀπὸ τὸν καλῶς βασιζόμενον φόβον, ὅτι θὰ συμπάθωσι εἰς τὴν τύχην τῶν κυρίων των (from the well-grounded apprehension of being involved in the fate of their landlord). Συνέπεια τῆς τοιαύτης καταστάσεως ~~ἀβεβαιότητος~~ ἐλλείψεως ἀσφαλείας (insecurity) ὁλόκληρος ὁ τόπος (the whole country is now abandoned) τώρα εἶναι ἐγκαταλελειμμένος καὶ στερεῖται κατοίκων (abandoned and depopulated).

Ὁ δρόμος ὁ ὁποῖος διέρχεται (leads) εἰς τὰς πεδιάδας αὐτὰς (plains) δὲν εἶναι ἢ ἁπλοῦν ~~πατημένον~~ (beaten) μονοπάτι, ~~[illegible]~~ (path), ἕκαστος ἀκολουθῇ ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον προτιμᾷ. Τὸ θέρος εἶναι μικροῦ εὔρους (limited breath) τὸν χειμῶνα ὅμως, ὅταν πίπτει ἡ βροχὴ (when the rain sets in), τὸ συνηθισμένο μονοπάτι (path) καθίσταται ἀδιάβατον, καὶ κάθε ταξιδιώτης ζητεῖ νέον τοιοῦτο παραπλεύρως τοῦ ἄλλου, ὥστε εἰς ἕνα μέρος ὁ δρόμος εἶναι τριακοσίων ἢ τετρακοσίων ὑάρδων πλάτους.

Τὸν ταξιδιώτην ὅμως ὁδηγοῦν μερικὰ σημεῖα (the traveller is directed by certain marks).

Εἰς μακρὰ διαστήματα (long intervals) βλέπει τις δύο μικροὺς γηλόφους, ὄχι ἴσους μεγάλους ὅπως θημωνιαὶ (hay-ricks) μεταξὺ τῶν ὁποίων διέρχεται ἡ ὁδός. Αὐτοὶ καλοῦνται Sandjak Sherif Tepe ἢ Λόφοι τῆς Ἱερᾶς Σημαίας. Καθ' ὅλας τὰς ἐκστρατείας ἐναντίον τῶν ἀπίστων ἐν Εὐρώπῃ, ὅπου ὁ στρατὸς ἐστρατοπέδευε τὴν νύκτα, ἐγείροντο δύο λόφοι, ἐπὶ ἑνὸς τῶν ὁποίων ἐστήνετο ἡ σημαία τοῦ Μωάμεθ, ἡ ὁποία ἐχρησίμευε τὸ κέντρον τοῦ στρατοπέδου (encampment).

? Δὲν ὑπάρχουν γήλοφοι μεγαλυτέρου μεγέθους ἢ ἀρχαιοτέρας ἐποχῆς εἰς τὰ πέριξ (in this neighbourhood).

Ἐπειδὴ ὅμως αὐτοὶ κεῖνται εἰς πολὺ μακρὰς ἀπ' ἀλλήλων ἀποστάσεις (at very distant intervals) ἄλλα σημεῖα ἐμφαίνοντα τὸν δρόμον ἦσαν ἀναγκαῖα.

Τὸν Ἰανουάριον καὶ Φεβρουάριον ψυχρὸς Σκυθικὸς ἄνεμος διέρχεται (passes over) τὰς πεδιάδας αὐτάς, φέρει μεγάλα [illegible] ἀθροίσματα χιόνος (immense drifts of snow), τὰ ὁποῖα ταχέως ἀπαλείφουν (obliterates) πᾶν ἴχνος τῶν ὑπαρχόντων σημείων (all appearance of former tracks). Τότε οἱ ταξιδιῶται χάνουν τὸν δρόμον των, καὶ ἀριθμοὶ (numbers) καθ' ἔτος εὑρίσκονται νεκροὶ εἰς τὰ ἀθροίσματα τῶν χιόνων (drift).

(ἀκολουθεῖ)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Πρὸ δεκαετίας περίπου εἷς salictar, φέρων σοβαρὰ (important) νέα ἀπὸ [illegible] εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἔχασε τὸν δρόμον του εἰς τὸ χιόνι ἐπὶ ἀρκετὰς ἡμέρας καὶ σχεδὸν ἐχάθη μεθ' ὅλην τὴν ἀκολουθίαν (nearly perished with all his suite).

Ἐπομένως, ἰδίᾳ του δαπάνῃ, ἤγειρε ~~αλ~~ λιθίνας στήλας (stoneposts) εἰς κατάλληλα σημεῖα (convenient intervals) κατὰ μῆκος τῆς ὁδικῆς γραμμῆς.

Μερικαὶ ἀπὸ αὐτὰς παραμένουν (remain) ἀκρωτηριασμέναι ὅμως ἐθραύσθησαν ἢ κατέπεσαν. Οὔτε ὑπάρχει πιθανότης ὅτι θέλουν ποτὲ ἀνεγερθῇ ἐκ νέου ὑπὸ τῶν Τούρκων.

Αὐταὶ ἦσαν αἱ μόναι αἱ ὁποῖαι εἶχον ὁμοιότητά τινα (they were the only resemblance) πρὸς mile stones εἰς τὴν Τουρκικὴν αὐτοκρατορίαν.

Τὸ μόνον τὸ ὁποῖον συναντήσαμεν ἔξω εἰς τὰ γόνιμα αὐτὰ ἐδάφη ἦσαν ἀποσπάσματα στρατιωτῶν, ἐπιστρέφοντα ἀπὸ τὰ Ipsara ὅπως ἐξ αὐτῶν ἐπληροφορήθη ὁ surrogee. Εἶχον ἀποβιβασθῆ εἰς Αἶνον, ἀπὸ τὸν στόλον τοῦ Captain Pasha καὶ ἐπέστρεφαν διὰ ξηρᾶς εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Μερικοὶ ἐξ αὐτῶν εἶχον ἄλογα μὲ κοφίνια (baskets) εἰς τὰς δύο πλευράς. Αὐτὰ ἦσαν γεμάτα μὲ μικρὰ (little children), ἀγοράκια καὶ κορίτσια, τὰ ὁποῖα ἀφήρπασαν ὡς λάφυρα (carried off as a plunder) καὶ τώρα τὰ ἔφεραν εἰς τὸ Yesér Bazaar, ἢ τὸ παζάρι τῶν σκλάβων τῆς Κωνσταντινουπόλεως πρὸς πώλησιν. Τὰ δύστυχα (unfortunate) ὄντα ἄνοιξαν ἀργὰ εἰς ἅμαξαν ἡ ὁποία τὰ μετέφερε εἰς τὴν ἀγοράν. Ἦσαν ἡλικίας τριῶν ἢ τεσσάρων μέχρι ἑπτὰ ἢ δέκα ἐτῶν ἡλικίας. Ὅπως τὰ βρέφη (poor babes in the old pathetic song) τοῦ [illegible] τραγουδιοῦ ἐφαίνοντο χαρούμενα ὅτι ἦσαν καβάλλα (at riding along) καὶ ὅσον ἐκεῖνα διόλου δὲν ἀντελαμβάνοντο τὴν τύχην ~~that awaited~~ ἥτις τὰ ἀνέμενε. Κατόπιν ἠκολούθουν ὄχλοι ἀθλίως πληγωμένων στρατιωτῶν. Μερικοὶ ἐφέροντο ἐπὶ ἀραβάς, καὶ ἄλλοι καθήμενοι ἐπὶ τῶν χόρτων ἀδύνατοι νὰ προχωρήσουν, ὅπου εἶναι πιθανόν, ὅτι παρέμειναν ἕως ὅτου ἀπέθαναν.

Πολλοὶ ἀπὸ αὐτοὺς τοὺς ἀνθρώπους ἦσαν προσωπικῶς γνωστοὶ εἰς τὸν surrogee. Καὶ ~~ἦσαν~~ ἀπετέλουν μέρος τοῦ λαμπροῦ (fine) στρατοῦ ὃν εἴδομεν ἀναχωροῦντα ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολιν μόνον πρὸ πέντε ἢ ἓξ μηνῶν. Τὸ κλίμα κάθε μέρους τῆς Ἑλλάδος εἶναι, τὸ θέρος, ἰδιαιτέρως θανατηφόρον εἰς τοὺς Τούρκους τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ ὀλίγοι ἐπιζοῦν μιᾶς ἐκστρατείας ἐκεῖ.

Ὄχι πρὸ πολλῶν ἐτῶν, δέκα τέσσαρες ταχυδρόμοι ἀνεχώρησαν ἀπὸ Κωνσταντινούπολιν, ταὐτοχρόνως, ἕνας τῶν ὁποίων ἦτο καὶ ὁ Μουσταφᾶ. Συνταξίδευσαν ὁμοῦ ἐπὶ τινὰ ἀπόστασιν, καὶ κατόπιν ἐπορεύθησαν εἰς διαφόρους ἀποστολὰς εἰς διάφορα μέρη τῆς Ἑλλάδος ἢ τοῦ Μωρηά. Ἐξ αὐτῶν, δώδεκα ἀπέθαναν κατὰ τὸν δρόμον, καὶ μόνον δύο ἐπέζησαν νὰ ἐπιστρέψουν μὲ γράμματα (dispatches). Ὁ Μουσταφᾶ ἦτο εἷς ἀπὸ τοὺς ἐπιζήσαντας.

Εἰς δύο ὥρας φθάσαμεν εἰς Kinlikli (sic)